

Simultaneous interpreters for any language

German, French, English, Italian, Spanish, Chinese, Japanese, Russian, Portuguese etc.

INTERPRETING AGENCY avl interpreters llc
Switzerland, Europe, USA, Latin America, Asia
Fribourg office +41 26 481 33 16

info@avl-interpreters.ch
www.avl-interpreters.ch
Zurich office +41 62 772 44 33

What our clients say about avl interpreters:

Page 1 / 5

Testimonials – Public Authorities, Politics

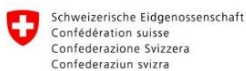
Conference interpreters interpreted with pleasure and accuracy



« I was thrilled by the conference interpretation French – German – English provided by AVL INTERPRETERS at the Gender & Food Security Network of **the Swiss Agency for Development and Cooperation (SDC)** in collaboration with the Interdisciplinary Centre for Gender Studies (IZFG) of the Bern University which was held in Thun. I literally sensed the interpreters' pleasure in interpreting as well as their accuracy. »

***SDC Swiss Agency for Development and Cooperation, Natalia Cernat, NPO**
Communications and Gender, Swiss Cooperation Office, Representation of the Embassy of Switzerland to Moldova, Chisinau, Moldova*

Spontaneous praise for the simultaneous interpreting



« At our **conference on waste management** in May 2016, several participants approached me to say that the simultaneous translation from German into French by Annette von Lerber and Jean-Jacques Nyffenegger had been excellent! Considering that such issues as incinerators, landfills, recycling and recovery of phosphorus are very subject-specific, this is all the more impressive. Well done! »

Swiss Federal Office for the Environment, Anne Bernasconi, Bern



Excellent translation!

« It worked very well with the simultaneous interpretation and conference equipment by avl interpreters at our **delegates' assembly**. I thank Mrs. Annette von Lerber for her excellent translation! »

Evangelical People's Party EPP, Joel Blunier, Secretary General, Buchs



**Kanton Bern
Canton de Berne**

Very professional live German – French translation

« The live German to French translation by Mr. Jean-Jacques Nyffenegger at our project meeting was very pleasant and professional. »

Directorate of Health and Social Welfare of the Canton of Bern, Ruth Hagen, Scientific Assistant, Bern

Simultaneous interpreters for any language

German, French, English, Italian, Spanish, Chinese, Japanese, Russian, Portuguese etc.

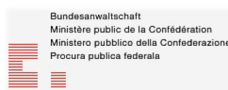
INTERPRETING AGENCY avl interpreters llc
Switzerland, Europe, USA, Latin America, Asia
Fribourg office +41 26 481 33 16

info@avl-interpreters.ch
www.avl-interpreters.ch
Zurich office +41 62 772 44 33

What our clients say about avl interpreters:

Page 2 / 5

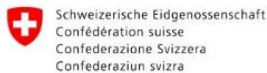
Testimonials – Public Authorities, Politics



Speedy organization of good translator

« We were very satisfied with the speedy organization of a good translator for Slovak - French in August 2016 in Bern by avl interpreters. »

Federal Public Prosecutor's Office, Carina Rohrer, Language services, Bern



Very satisfying German - French – Russian translation

« The consecutive translation German/French - Russian and vice versa by avl interpreters during the **food inspections of the Russian authorities** in cheese dairies and on farms throughout Switzerland was very satisfying. Thank you so much for the pleasant cooperation, despite our many last-minute changes. »

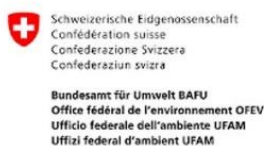
Swiss Federal Department of Home Affairs, Federal Food Safety and Veterinary Office, Dr. med. vet. Andreas Wyss, Bern



Discreet interpreters - superb

« The simultaneous interpreting German – English, English – German by Annette von Lerber and her colleague at the **EcoWater Conference on water management** by the University of Applied Sciences North-Western Switzerland was superb! Also, their chuchotage was whispered so discreetly that it caused no disturbance whatsoever. »

Zurich Cantonal Construction Department, AWEL (Zurich Cantonal Agency of Waste, Water, Energy and Air), Emmi Néhmeth, Technician, Zurich



Very clear and high quality French - German translation

« The live interpretation French – German – French by Annette von Lerber and Jean-Jacques Nyffenegger at the Round Table 'Measures for **Soil Protection on Construction Sites**' held at the Grangeneuve Agricultural Institute of the Canton of Fribourg, was very clear and of high quality. »

Federal Department of Environment, Transport, Energy and Communications, Swiss Federal Office for the Environment, Corsin Lang, Soil and Biotechnology Division, Scientific Collaborator, Bern

Simultaneous interpreters for any language

German, French, English, Italian, Spanish, Chinese, Japanese, Russian, Portuguese etc.

INTERPRETING AGENCY avl interpreters llc
Switzerland, Europe, USA, Latin America, Asia
Fribourg office +41 26 481 33 16

info@avl-interpreters.ch
www.avl-interpreters.ch
Zurich office +41 62 772 44 33

What our clients say about avl interpreters:

Page 3 / 5

Testimonials – Public Authorities, Politics



Kanton Bern
Canton de Berne

The translator conveyed even the speaker's humor

« The simultaneous interpreter for English – German, Annette von Lerber, who translated during the event 'cycling offensive' in June 2016 at Bern's Stade de Suisse, did not only have a very pleasant voice and perfect flow, but was even able to convey the speaker's humor. I am very impressed! »

Traffic management of the City of Bern, Carmen Kaeser, secretary, Bern



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Impeccable quality – says the former President of the Swiss National Council

« It is my wish to thank Annette von Lerber for the impeccable quality of her French - German – English translation! »

André Bugnon, former President of the Swiss National Council, on behalf of Inter-Translations SA, Bern



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Wonderful interpretation at the Federal Parliament Building

« Thank you, Annette von Lerber, for your wonderful interpretation from Swiss German to English at the Federal Parliament Building! »

Federal Chancellery of the Swiss Confederation, Dr. iur. Hans-Urs Wili, Head of Political Rights Section, on behalf of Inter-Translations SA, Bern



lucerne initiative for peace and security

Very impressed by the high translation quality

« We thank Mrs. von Lerber of avl interpreters for her translation services at our conference entitled 'Violence – A Daily Threat' with **Federal Councillor Eveline Widmer-Schlumpf** at the Hotel Schweizerhof in Lucerne. According to the feedback received, the participants were very impressed by the quality of the interpretation. »

LIPS Lucerne Initiative for Peace and Security, Hans-Ruedi Brunner, Board member, Lucerne

Simultaneous interpreters for any language

German, French, English, Italian, Spanish, Chinese, Japanese, Russian, Portuguese etc.

INTERPRETING AGENCY avl interpreters llc
Switzerland, Europe, USA, Latin America, Asia
Fribourg office +41 26 481 33 16

info@avl-interpreters.ch
www.avl-interpreters.ch
Zurich office +41 62 772 44 33

What our clients say about avl interpreters:

Page 4 / 5

Testimonials – Public Authorities, Politics



Stadt Zürich
Stadtpolizei

Impeccable quality – we are thrilled

« We were thrilled by the live translation English to German by Annette von Lerber at our **Round Table on Racism** in Zurich in March 2016. From all sides we got very positive feedback and appreciation for the interpretation. Likewise, AVL interpreters' service and equipment were impeccable! »

Zurich Municipal Police, Christian Bonifazi, Deputy Commander, Zurich



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Bundesamt für Umwelt BAFU
Office fédéral de l'environnement OFEV
Ufficio federale dell'ambiente UFAM
Uffizi federal d'ambient UFAM

Listening to the interpretation was a pleasure

« The clear and fluent simultaneous German - English interpretation by avl interpreters at the conference of the **Swiss Federal Office for the Environment** was very impressive. I have attended other conferences where the interpreting was much less professional. Therefore, it was a pleasure to listen to Annette von Lerber and her colleague! »

Assistant professor at the University of Copenhagen, Rikke Muck Petersen, Denmark



Flawless translation

« The closing event regarding projects in Romania in May 2018 in Neuchâtel was translated flawlessly by Annette von Lerber and Jean-Jacques Nyffenegger from French into English and vice versa. The interpreters were very friendly and interested, well prepared and autonomous. We also appreciated AVL's easy-going and professional support. »

KEK-CDC Consultants, Rahel Guntern, BA Business Administration, Zurich



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement für Verteidigung,
Bevölkerungsschutz und Sport

Everyone's feedback was positive

« I was very satisfied with your German – French interpreters in June 2018 in Geneva and appreciated their help regarding the conference equipment. Your consultant was very professional and flexible as well. Everyone's feedback was positive. »

DDPS – Federal Department of Defense, Civil Protection and Sport, Sandra Racine-Burkhard, Deputy Manager, Ittigen

Simultaneous interpreters for any language

German, French, English, Italian, Spanish, Chinese, Japanese, Russian, Portuguese etc.

INTERPRETING AGENCY avl interpreters llc
Switzerland, Europe, USA, Latin America, Asia
Fribourg office +41 26 481 33 16

info@avl-interpreters.ch
www.avl-interpreters.ch
Zurich office +41 62 772 44 33

What our clients say about avl interpreters:

Page 5 / 5

Testimonials – Public Authorities, Politics



Highly professional

« The German to French interpreting at our presidium meeting of the canton's municipal parliaments in the Townhall of Bern in November 2017 was highly professional. »

City of Bern, Nik Schnyder, Council Secretary of the City Council, Bern
